

Proverbs 2:1-22

Literal English Translation
Trilinear Text

Proverbs 2:1-22

Literal English Translation

Proverbs 1:8-9:18

The Proverbs of Solomon: Wisdom Speeches

Proverbs 2:1-22

The Instruction Concerning the Protection by Wisdom:

The Second Speech

Proverbs 2:1-11

The Preservation by Wisdom

Proverbs 2:1-4

The Conditions for Wisdom

**(1) My son,
if you will accept My speeches,
and will store up My commandments
with you,**

**(2) *so that* your ear pays attention to wisdom,
so that you will turn your heart
to understanding.**

**(3) Because if you will call out for understanding,
if you will give your voice
for understanding;**

**(4) if you will seek her like silver,
and you will search *for* her like hidden treasures,**

Proverbs 2:5-8

The First Compensation of Wisdom

**(5) then you will understand
the fear of Yahweh
and you will find *the* knowledge of God.**

**(6) Because Yahweh will give wisdom;
from His mouth *comes*
knowledge and understanding.**

**(7) And He has stored up sound wisdom
for the upright *people*;
He is a shield to the ones
walking in integrity,**

Proverbs 2:1-22

Literal English Translation

**(8) to preserve the paths of justice,
and He will guard the ways of His godly *ones*.**

Proverbs 2:9-11

The Second Compensation of Wisdom

**(9) Then you will understand
righteousness
and justice
and uprightness;
even, every path of good.**

**(10) Because wisdom
will enter in your heart,
and knowledge
will be pleasant to your soul,**

**(11) discretion will guard you,
understanding will preserve you;**

Proverbs 2:12-22

The Protection by Wisdom

Proverbs 2:12-15

The Conduct of the Evil Man

**(12) to rescue you from the evil way,
from the man speaking perverse things;**

**(13) *the ones* abandoning
the paths of uprightness
to walk in *the* ways of darkness,**

**(14) The ones who are rejoicing to do evil;
they will take pleasure in the perversities
of evil,**

**(15) whose paths of them *are* crooked
and *the ones* turning aside in their paths,**

Proverbs 2:1-22

Literal English Translation

Proverbs 2:16-19

The Conduct of the Evil Woman

**(16) To rescue you
from *the* strange woman,
from *the* foreign woman
who has made her speeches smooth,**

**(17) the one abandoning
the companion of her youth,
and forgetting *the* covenant of her God.**

**(18) Because she will sink down to death, her house
and her paths to departed spirits.**

**(19) All of *the ones* going in to her will not return,
and they do not reach *the* paths of life.**

Proverbs 2:20-22

The Conclusion of the Upright and the Wicked

**(20) So that you will walk
in *the* ways of the good *people*,
and you will guard the paths
of the righteous *people*.**

**(21) Because the upright *people*
will dwell in *the* land,
and the blameless will remain in it;**

**(22) but the wicked *people*
will have been cut off from *the* land,
and *the ones* acting deceitfully
will be torn out from it.**

Proverbs 2:1-22

Trilinear Text

(1) My son,

א. בְּנִי
Uibey

if you will accept My speeches,

תִּקַּח-אִמְרֵי
ejan dexameno" rh'sin ejmh"

and will store up My commandments

וּמִצְוֹתַי
ejt ol h"
תְּצַפֵּן
kruyh/

with you,

אַתָּה:
para; seaut w/

(2) so that your ear pays attention to wisdom,

ב. לְהִשְׁמָעַתְּ
u'pakouset ai
לְחָכְמָה
sof ia"
אָזְנוֹךָ
to; ou" sou,

you will turn your heart

תָּטֵה
kai; parabal ei"
לְבָבְךָ
kardian sou

to understanding.

לְתִבְיָנָה
ei" sunesin,
parabal ei" de; au' hn epi; nouqet hsin t w/ uiw/ sou.

(3) Because if you will call out for understanding,

ג. כִּי
ejan
לְבִינָה אִם
gar thn sof ian
תִּקְרָא
epikal e' sh/

if you will give your voice

לְתִבְיָנָה
kai; th/ sunesei dw/ f wnhn sou,
תִּתֵּן

for understanding;

קוֹלְךָ:
t hn de; ai' sqhsin zht h' sh/ mega' h/ th/ f wnh/

Proverbs 2:1-22

Trilinear Text

(4) if you will seek her like silver,

ד. תִּבְקֹשְׁנָה-אֶם כֶּסֶף
kai; eʔan zht hsh/’ auʔ hn wʔ ajgurion

and you will search *for* her like hidden treasures,

 וְכַמְטוּנִים תִּהְפְּשְׁנָה:
kai; wʔ qhsaurou;” eʔereunhsh/’ auʔ hn,

(5) then you will understand

ה. אֵז תִּבִּין
 toʔe sunhsei”

***the* fear of Yahweh**

 יִרְאַת יְהוָה
 foʔon kuriʔou

and you will find *the* knowledge of God.

 וְדַעַת אֵלֵהִים תִּמְצָא:
 kai; epignwsin qeou’ eufhsei” .

(6) Because Yahweh will give wisdom;

ו. יְהוָה-כִּי יִתֵּן חֵכְמָה
 oʔi kurio” didwsin sofiʔan,

from His mouth *comes*

 מִפִּי
kai; apo; proswpou auʔ ou’

knowledge and understanding.

 דַּעַת וְתִבּוּנָה:
 gnw’si” kai; sunesi” :

Proverbs 2:1-22

Trilinear Text

(7) And He has stored up sound wisdom

ז. (וּצְפֹן) [וּצְפֹן] לְיֹשְׁרִים
kai;qhsaurizei toi''' kat orqou'si swthriæn,

for the upright *people*;

תּוֹשֵׁבָה

He is a shield to the ones

מִגֵּן
uþeraspiei'

walking in integrity,

לְהִלְכֵי תָּם:
thn poreiæn auþ wh

(8) to preserve the paths of justice,

ח. לְנֹצֵר אֶרְחֹת מִשְׁפָּט
t ou' f ul axai odou;" dikaiwmat wn

and He will guard the ways of His godly *ones*.

וְדָרָךְ (חֲסִידוֹ) [חֲסִידוֹ] יִשְׁמֹר:
kai;odon eu| aboumenwn auþ on diaf ul axei.

Proverbs 2:1-22

Trilinear Text

(9) Then you will understand

ט. זָז תְּבִין
 tote sunhsei"

righteousness

צְדִק
dikaiosunhn

and justice

וּמִשְׁפָּט
kai; krima

and uprightness;

וּמִישָׁרִים
kai; kat orqwsei"

even, every path of good.

טוֹב-מִעֵגַל-כָּל
pant a" aḵona" aḡaqouʿ.

(10) Because wisdom will enter in your heart,

י. תְּבוּא־כִי חֵכְמָה בְּלִבְךָ
 eḵan gar eḷ qh /h|sof iḗ eiʿ shḡ dianoian,

and knowledge will be pleasant to your soul,

וְיִנְעַם
h|de; aiḶqhsi" th/sh/yuch/ kal h; eiḡai doxh/

(11) discretion will guard you,

יא. מִזְמָה תִּשְׁמֵר
 boul h; kal h; f ul axei se,

understanding will preserve you;

עֲלִיָּה
eḡnoia de; תְּבוּנָה תְּחַצְּרֶכָּה
 oḶia t hrhsei se,

Proverbs 2:1-22

Trilinear Text

(12) to rescue you from the evil way,

יב. להצילך מדרכך רע
iḥa rūsht aivse apo; oḏou' kakh"

from the man speaking perverse things;

 מאיש מדבר תהפכות:
kai; apo; aḥdro;" l al ount o" mḥden pist on.

(13) *the ones* abandoning the paths of uprightness

יג. העזבים ארחות ישר
w\oiJegkat al eipont e" oḏou;" euḡei a"

to walk in *the* ways of darkness,

 לקחת חשך-בדרכי:
t ou' poreuesqai eḡ oḏoi" skot ou",

(14) The ones who are rejoicing to do evil;

יד. השמחים רע לעשות
oiJeuf rainomenoi epi; kakoi"

they will take pleasure in the perversities

 יגילו בתהפכות
kai; cai ront e" epi; diast rof h/

of evil,

רע:
kakh/

(15) whose paths of them *are* crooked

טו. אשך ארחתיהם עקשים
wḥ aiJtriboi skol iai;

and *the ones* turning aside in their paths,

 ונלוזים במעגלותם:
kai; kampuḥ ai aiJtrociai; auḡ wḥ

Proverbs 2:1-22

Trilinear Text

(16) To rescue you

טז. להצילך
tou'makran se poihsai

from *the* strange woman,

מאשה זרה
apo; odou' eujeia"

from *the* foreign woman

מנכריה
kai; ajlotrion th" dikaiā"

who has made her speeches smooth,

אמריה:
gnwmh".

(17) the one abandoning the companion of her youth,

יז. העזבת אלופך נעוריה
ui'ev mhvse kat al abh/kakh; boul h;
h'apol eipousa didaskal ian neot ht o"

and forgetting *the* covenant of her God.

בְּרִית-נְאֻת שְׁכַחָה:
kai; diaqhkhñ qeiān epil el hsmenh:

(18) Because she will sink down to death, her house

יה. ביתה מנות-אל שקה פה
e'qeto gar para; tw/qanat w/ton oikon auḥh"

and her paths to departed spirits.

מַעַגְלֹתֶיהָ:
kai; para; tw/ adh/met a; twñ ghgenwh
t ou;" aḵona" auḥh":

Proverbs 2:1-22

Trilinear Text

(19) All of *the ones* going in to her will not return,

יֵט. בָּאֵיהֶ-כָּל יְשׁוּבוֹן לֹא
pante" oilporeuomenoi ejn aut h/ouk ajnast reyousin

and they do not reach *the* paths of life.

 יְשִׁיגוּ-וְלֹא אֶרְחוֹת חַיִּים:
oujde; mh; katal abwsin tribou" eujeia":
oujgar katal ambanont ai upo; ejn aut wh zwh".

(20) So that you will walk

כ. לְמַעַן תִּלְךָ
eijgar eporeuont o

in *the* ways of the good *people*,

 בְּדַרְךָ טוֹבִים
tribou" agaqav",

and you will guard the paths of the righteous *people*.

 וְאֶרְחוֹת צְדִיקִים תִּשְׁמֹר:
euřosan ař tribou" dikaiosunh" leiou".

(21) Because the upright *people*

כא. יִשְׁרִים-כִּי
 crhst oi;

will dwell in *the* land,

 אֶרֶץ-יִשְׁכְּנוּ
eřsont ai oijkhtore" gh",

and the blameless will remain in it;

 וְתַמִּימִים יִנְתְּרוּ בָּהּ:
akakoi de; upol eif qhřsont ai ejn aut h/
oř i eujei" kat askhnwřsousi ghh,
kai; ořioi upol eif qhřsont ai ejn aut h/.

Proverbs 2:1-22

Trilinear Text

(22) but the wicked *people*

כב. וְרִשְׁעִים
ofdoi; aʃebwʰ

will have been cut off from *the* land,

מֵאֶרֶץ יְכַרְתּוּ
ek gh" oʃ ouht ai,

and *the ones* acting deceitfully

וּבֹגְדִים
oiʃde; paranomoi

will be torn out from it.

יִסָּחֵף מִמֶּנָּה
ejwsqhʃont ai apʃauʃhʃ.